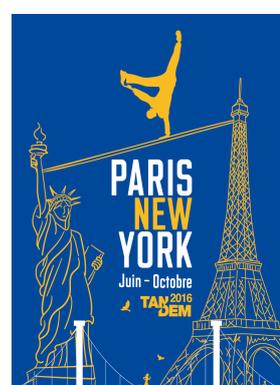
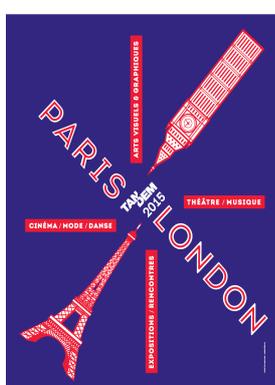
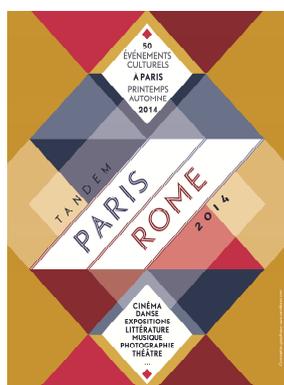
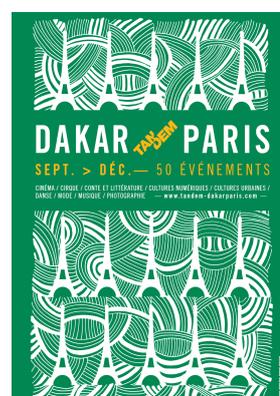
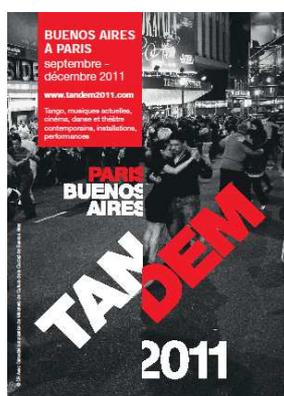


## Les Tandems culturels

Pour renforcer ses liens avec d'autres grandes villes ou métropoles, Paris a créé depuis 2011, avec l'Institut français, des programmations culturelles et artistiques croisées appelées « Tandem ». Ils sont co-organisés avec la ville partenaire et l'Institut français.

Ces plateformes d'échanges culturels entre deux capitales, se sont imposées, au fil des éditions, comme une marque de dialogue culturel originale. Après Berlin, Dakar, Rome, Londres, New York ou Madrid, Paris développe en 2018 un Tandem avec la ville de Tokyo.



INSTITUT  
FRANÇAIS

+

MAIRIE DE PARIS



## Tandem Paris-Buenos Aires en 2011



L'Institut français, en partenariat avec la ville de Buenos Aires, la Ville de Paris et l'Ambassade de France à Buenos Aires, ont mis en œuvre en 2011 le Tandem Paris-Buenos Aires, plateforme littéraire et artistique entre les capitales française et argentine.

### ► Paris à Buenos Aires

Au printemps, le Tandem a permis de présenter plus de 50 spectacles et expositions, d'accueillir plus de 200 artistes, convoquant près de 500 000 personnes. Du 26 mars à fin juin 2011, le Tandem a offert trois mois de programmation artistique française unique à Buenos Aires renforçant les liens culturels qui unissent les deux capitales. Parmi les temps forts de la programmation, une première Nuit Blanche « Noche en Vela » s'est tenue à Buenos Aires, cinq créations du Théâtre du Rond Point ont été présentées pendant 10 jours dans le célèbre *Teatro San Martin* : *22h13* de Pierrick Sorin, *La loi du marcheur* de Nicolas Bouchaud, *La ferme des concombres* de et avec Patrick Robine, *Truismes* de Marie Darrieussecq et *Voyageurs immobiles* de Pierre Genty.

### ► Buenos Aires à Paris

À l'automne, c'est Paris qui a reçu Buenos Aires, son cinéma (rétrospective Torre-Nilson à la Cinémathèque française, cycle de cinéma expérimental au Centre Pompidou, festival sur les films de tango organisé par la Cinémathèque de la danse, et festival de films argentins aux 7 Parnassiens), et deux de ses grands artistes contemporains : Tomas Espina, en résidence au MAC/VAL et Adrian Villar Rojas, ambassadeur de l'Argentine à la dernière Biennale de Venise, qui a présenté une œuvre monumentale dans les Jardins des Tuileries.

Gotan Project a ouvert le bal lors d'une milonga géante au Trocadéro et près d'une cinquantaine d'artistes sont venus au CENTQUATRE où, pendant 3 jours et 3 nuits ont été accueillies les démonstrations des plus grands danseurs de tango, un grand bal ouvert à tous, et un hommage à Astor Piazzola à travers une série de concerts et de spectacles. Enfin, la 3<sup>ème</sup> édition de la célèbre Nuit OUF a pris pour thème celui des célèbres soirées Zizek de Buenos Aires au son de l'électro-folklore-cumbia.

En novembre et décembre, le Tandem s'est poursuivi par une riche programmation théâtrale en lien avec le *Festival d'Automne* à Paris.



## Tandem Paris-Berlin en 2012



De juin à décembre 2012, le Tandem Paris-Berlin, mis en œuvre avec l'Institut français et le Goethe-Institut, a permis de célébrer les 25 ans du pacte d'amitié et de coopération entre les deux capitales au travers de nombreux événements culturels allant du théâtre à la danse en passant par la musique, le cinéma, le design, la littérature et l'architecture.

140 ours géants sur les Champs de Mars, des clubbers réunis pour une soirée électro « Génération Berlin » à la Gaîté lyrique, des cinéastes d'Outre Rhin contemporains à l'honneur pendant le Festival du cinéma allemand à l'Arlequin, le Berliner Ensemble au Théâtre de la Ville, une rétrospective de l'œuvre photographique d'Alice Spring à la

Maison européenne de la photographie, un « speakdating linguistique » mais aussi des échanges entre les galeries d'art des deux capitales, une « Paris connection » valorisant la scène musicale parisienne pendant la « Berlin Music Week » et 100 projets architecturaux et urbains parisiens emblématiques présentés au Hauptbahnhof, gare centrale de Berlin grâce à l'exposition « 100% Paris » du Pavillon de l'Arsenal : le Tandem Paris-Berlin a sans aucun doute tenu toutes ses promesses et su plaire à tous les publics.

En s'imposant comme deux grandes métropoles de la culture et de la créativité, Paris et Berlin ont eu beaucoup à offrir lors de ces sept mois et ont pu célébrer la diversité et la richesse de toutes les facettes de leurs scènes culturelles respectives. Par la promotion des rencontres et des échanges entre Parisiens et Berlinois, les nombreux événements organisés ont parfaitement relevé le défi de faire découvrir Paris à Berlin et Berlin à Paris.



Le succès de ce Tandem, à la hauteur du partenariat historique unissant les deux capitales, laisse présager le renforcement des liens qui unissent Paris et Berlin depuis déjà 25 ans. En 2013, Paris et Berlin ont continué sur leur lancée : 36 jeunes créateurs designers parisiens issus des Ateliers de Paris ont été mis à l'honneur dans une exposition accueillie par l'Institut français de Berlin jusqu'au 11 mars 2013 tandis que les amateurs d'art berlinois ont encore pu profiter de l'exposition de la collection Michael Werner présentée au Musée d'Art Moderne de Paris jusqu'au 3 mars.

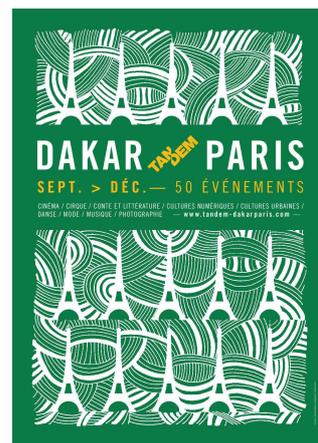
## Tandem Dakar-Paris en 2013



En présence de Bertrand Delanoë, Maire de Paris, Khalifa Sall, Maire de Dakar et Xavier Darcos, Président de l'Institut français, et de nombreux artistes sénégalais, le Tandem Dakar-Paris, plateforme culturelle entre les deux capitales, a été officiellement annoncée le 5 décembre 2012.

Une histoire riche et ancienne relie Paris à la culture sénégalaise. C'est pour cette raison que Bertrand Delanoë a proposé à son homologue de concrétiser le Pacte d'amitié et de coopération signé en octobre 2011 entre Dakar et Paris en montant un programme de manifestations culturelles emblématiques mettant à l'honneur en 2013 les jeunes talents dakarois et parisiens.

Le Tandem Dakar-Paris, organisé par l'Institut français, la Ville de Paris, et la Ville de Dakar en partenariat avec l'Institut français du Sénégal, se déroule en deux temps ; un volet Paris à Dakar de fin mars à juillet 2013 et un volet Dakar à Paris de septembre à novembre 2013. Le programme du Tandem donne une large place à la création contemporaine dans les deux capitales, en particulier aux créateurs issus des nouvelles générations dakaroise et parisienne. Cette programmation culturelle ambitieuse valorise les liens solides entre les scènes culturelles des deux villes dans le domaine des musiques actuelles, du théâtre, du cinéma, du débat d'idées et du numérique notamment avec des échanges scolaires et universitaires et de nombreuses initiatives de formations artistiques.



À Dakar, le Tandem s'appuie sur le concours plusieurs institutions partenaires de la Ville de Dakar, comme les écoles primaires ou la Biscuiterie, friche culturelle créée en 2010, et de nombreux festivals. À Paris, les institutions culturelles de la Ville comme le CENTQUATRE, le Théâtre de la Ville ou encore le Cirque électrique apportent leur concours à l'événement.

## Quelques temps forts du Tandem Dakar-Paris

### ► Paris à Dakar :

- **Spectacle du Cirque Électrique** pour marquer l'ouverture du Tandem fin mars.
- Remise du **Prix Découverte RFI** avec un grand concert du lauréat accompagné d'artistes sénégalais.
- Exposition **100 % Paris** présentant un panorama de l'architecture parisienne du début du 21<sup>ème</sup> siècle.
- Circulation dans les écoles de Dakar d'un **dispositif de cinéma itinérant, Mobiciné**, autour d'un programme de films pour enfants venus de Paris.
- **Rencontres de Cultures Urbaines à la Biscuiterie** avec notamment au programme des concerts, de la danse Hip Hop, une soirée Slam, des expositions de graffitis et des workshops autour des « arts numériques ».

### ► Paris à Dakar :

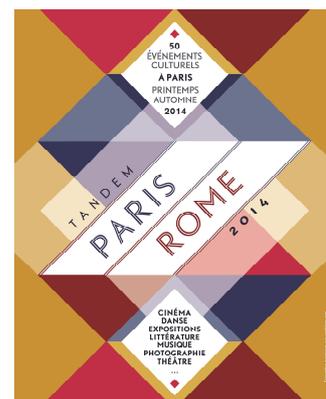
- **Week-end dakarois** au Théâtre de la Ville et au 104 axé autour d'une programmation pluridisciplinaire.
- **Festival "Par ICI Dakar"** à l'Institut des Cultures d'Islam.
- **Spectacles et ateliers de danse contemporaine** de chorégraphes comme Germaine Acogny, en lien avec le Théâtre de la Ville et les Ateliers de Paris.
- **Cinéma dakarois** au Louxor, au Nouveau Latina, aux Cinq Caumartin, etc.

## Tandem Paris-Rome en 2014



Les deux villes, liées par un jumelage exclusif depuis 1956, ont organisé une série de rencontres culturelles imaginées simultanément dans les deux villes. Dès février 2014, et pendant toute l'année ce Tandem a permis aux Parisiens de profiter de la scène culturelle de Rome. En parallèle, les Romains ont découvert les artistes parisiens

et leurs créations. De nombreuses disciplines ont été à l'honneur, parmi lesquelles le cinéma, la danse, la littérature, la musique et le théâtre.



► Temps forts à Paris :

- Le premier événement fut la projection en avant-première du film hommage à Federico Fellini d'Ettore Scola *Che strano chiamarsi Federico* (*Comme c'est étrange de s'appeler Federico*), un film mêlant reconstitution fictionnelle et images d'archives, au cinéma Le Louxor le 24 février 2014.
- Le Centquatre, établissement artistique de la Ville de Paris, a organisé une « Séquence danse » avec la participation des artistes romains du *Festival Romaeuropa*.
- La 36e édition de Cinéma du réel au Centre Pompidou a présenté son ouverture le 20 mars avec la présentation du film du réalisateur italien Gianfranco Rosi, *Sacro Gra*, Lion d'or au dernier festival de Venise.
- En juin au Théâtre de la Ville, la 5e édition du festival « *Chantiers d'Europe* » a mis en avant la jeune création de Rome.
- Dans le même temps, l'Institut culturel italien de Paris a présenté une série de rendez-vous littéraires avec plusieurs auteurs italiens comme Francesco Piccolo, Mariapia Veladiano, et Enrico Vanzina.
- Le Festival d'Automne a consacré son programme au compositeur italien Luigi Nono (1924 – 1990) avec un concert au Théâtre de la Ville qui a eu la participation de douze musiciens de Rome.



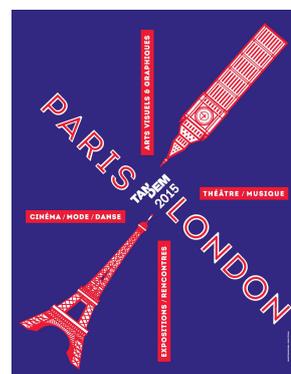
► Temps forts à Rome :

- Dans le cadre du Festival « *Suona Francese* », la musique française a été mise à l'honneur avec une série de concerts dans différents endroits de la ville. Le Paris Rockin' Festival a de son côté réalisé un focus sur la musique électronique et rock française.
- Des compagnies française se sont déplacées en tournée à Rome : le Cabaret contemporain en mai 2014, ou encore le spectacle « *Acrobates* » du Théâtre Monfort à l'automne 2014. L'exposition du musée municipal du Petit Palais « *Les Bas-fonds du baroque* » fut présentée à la Villa Médicis du 6 octobre 2014 au 17 janvier 2015.

## Tandem Paris-London en 2015



Le Tandem Paris-London 2015, réalisé en partenariat avec le British Council et avec le soutien de la Ville de Londres, a été l'occasion pour Paris et Londres, deux capitales mondiales des arts et de la culture, de partager leurs richesses et leurs diversités culturelles à tous leurs publics, de part et d'autre de la Manche. De mars à juillet 2015, les Parisiens ont profité de la scène culturelle londonienne à Paris. Au même moment, les Londoniens ont découvert les artistes parisiens et leurs créations. De nombreuses disciplines étaient à l'honneur, parmi lesquelles la musique, le théâtre, la littérature, les arts visuels, le cinéma, un focus artistes émergents et jeunesse.



► Temps forts :

- L'exposition « David Bowie is », qui a eu lieu à la Philharmonie de Paris du 3 mars au 31 mai a réuni pas moins de 200 000 visiteurs. Provenant essentiellement des archives personnelles de David Bowie, les documents visuels ou sonores inédits, photographies et films, costumes, etc, exposés, témoignent du parcours hors normes et de l'influence sur la culture populaire d'un artiste unique et « inclassable ».



- Le Disquaire Day a été une journée spéciale dédiée aux disquaires indépendants, à Paris et à Londres le 18 avril. Elle a fait résonner des deux côtés de la Manche morceaux et disques inédits en exclusivité. Le Disquaire Day – Record Store



Day a été organisé en France par le CALIF (Club Action des Labels Indépendants Français) en partenariat avec les organisations de disquaires

- @Disquaire Day

indépendants américains Coalition Of Independent Music Stores et anglais Entertainment Retailers Association. A l'occasion de cet événement, un *Village Disquaire Day* a été déployé place de la République à Paris. Accueillant de nombreux stands, notamment celui du Tandem Paris-London tenu par des représentants de la Ville de Paris, l'Institut français et le British Council, ce village éphémère proposait également des espaces de ventes de vinyles et des scènes musicales.

- « Antigone » de Sophocle » En Anglais, surtitré en Français. *CELLE QUI DIT NON* : Celle qui, jusqu'à la mort, défend la liberté de penser, d'agir, de vivre, d'aimer. Antigone, symbole de toutes les résistances. Mise en scène par Ivo Van Hove, avec Juliette Binoche, a été présentée du 22 avril au 14 mai au Théâtre de la ville.



- @Patrick Swirc-Modds

- « Six personnages en quête d'auteur » de Pirandello du 4 au 7 février au Barbican Centre - en Français surtitré en Anglais. Éternel Pirandello ! Treize ans après une première version, Emmanuel Demarcy-Mota revient, avec la famille d'acteurs qui l'entourent, aux intrigues et conflits magistralement écrits par le dramaturge italien.



@Jean-Louis Fernandez

@Pracusa 2013057 Photo Davis M

- À l'affiche début 2015 au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris, l'exposition « Sonia Delaunay – Les couleurs de l'abstraction » est présentée à la Tate Modern du 15 avril au 9 août. Première grande rétrospective parisienne consacrée à Sonia Delaunay depuis 1967, l'exposition organisée par le Musée d'Art moderne de la Ville de Paris rassemble, aux côtés de trois reconstitutions exceptionnelles d'environnements, plus de 400 œuvres.



Sonia Delaunay, Prismes électriques, 1913-1914

## Tandem Paris-New York en 2016

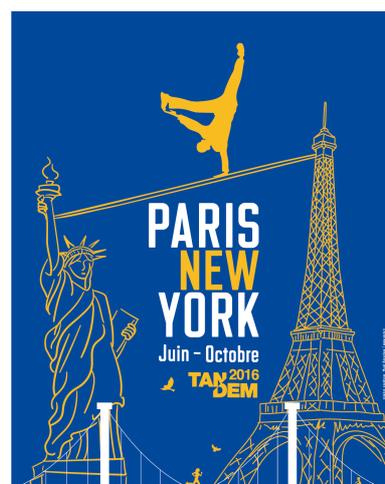


Paris et New York, liées par des relations anciennes et étroites, ont choisi d'amplifier encore cette année leur richesse et leur diversité culturelles à destination de tous les publics, de part et d'autre de l'Atlantique, à l'occasion d'un Tandem exceptionnel de juin à octobre 2016.

Le Tandem Paris-New York 2016 est mis en oeuvre par la Ville de Paris et l'Institut français, en partenariat avec les Services culturels de l'Ambassade de France aux États-Unis d'Amérique et l'Ambassade des États-Unis d'Amérique en France, avec le soutien de la Ville de New York.

Le Tandem Paris-New York 2016 invite les Parisiens et les New-Yorkais à découvrir les artistes et les œuvres de l'autre ville à l'occasion d'une programmation intense, riche et diversifiée. Éclectique et tourné vers l'espace public et la jeunesse, il met à l'honneur toutes les disciplines, parmi lesquelles la musique, la danse, le cinéma, la littérature, le théâtre, les arts visuels mais aussi la pratique des langues, la gastronomie et l'innovation culturelle. Un focus particulier sera consacré au Hip Hop.

De nombreuses institutions culturelles, à la renommée et au rayonnement internationaux, ont pris part à l'événement, comme la Brooklyn Academy of Music, le Lincoln Center, le Fashion Institute of Technology de New York, le Palais Galliera, le Théâtre de la Ville, le 104, le Musée d'art moderne de la Ville de Paris, ainsi que des artistes comme La Femme et Thurston Moore, et des compagnies de danse comme le New-York City Ballet.



## Tandem Paris-Madrid en 2017



En octobre 2017, le tandem culturel Paris-Madrid a présenté diverses propositions artistiques sur le thème de la transformation urbaine. Cette thématique, chère aux deux villes, questionne la relation entre la culture et l'espace public et a permis de bâtir des projets pluridisciplinaires, à la croisée entre plusieurs champs : l'art, l'architecture, le design, l'urbanisme, la musique, la photographie...

Le Tandem Paris-Madrid a ainsi été l'occasion d'explorer des pratiques artistiques moins conventionnelles et innovantes, comme l'occupation temporaire d'espaces publics à des fins artistiques, l'art collaboratif... Deux places en pleine transformation urbaine, l'une à Paris et l'autre à Madrid, ont accueilli l'ouverture du Tandem : la Place de la Nation à Paris et la place Jardines del Arquitecto Ribera à Madrid.

